

## **Điều khoản và điều kiện thanh toán hóa đơn trên mạng**

*Cập nhật lần cuối: 28/02/2024*

Santa Clara Valley Healthcare (SCVH) — là một phần của Hạt Santa Clara và bao gồm bệnh viện Santa Clara Valley Medical Center và các phòng khám, bệnh viện O'Connor và bệnh viện St. Louise Regional — cho phép bệnh nhân và người bảo lãnh chi trả của họ có cơ hội thanh toán các hóa đơn y tế từ SCVH bằng hình thức điện tử qua mạng myHealth Online, như sẽ được mô tả thêm trong phần Điều khoản và Điều kiện thanh toán hóa đơn trên mạng ("Điều khoản và Điều kiện"). Vui lòng in một bản sao về các Điều khoản và Điều kiện này và lưu giữ chúng vào hồ sơ của quý vị.

### **Chấp nhận các điều khoản và điều kiện**

Khi quý vị thanh toán qua cổng thanh toán SCVH myHealth Online, quý vị đồng ý bị ràng buộc bởi các Điều khoản và Điều kiện thanh toán hóa đơn trên mạng này. Xin lưu ý rằng SCVH có thể sửa đổi các Điều khoản và Điều kiện này bất cứ lúc nào bằng cách cập nhật bài đăng tin này. Do đó, chúng tôi khuyên quý vị nên định kỳ xem lại trang này để biết có sự sửa đổi.

Nếu quý vị không đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện này, thì vui lòng đừng sử dụng cổng thanh toán SCVH myHealth Online để thực hiện việc thanh toán mà thay vào đó tiến hành thanh toán qua điện thoại hoặc thư từ theo hướng dẫn trên bảng kê khai thanh toán từ SCVH gửi cho quý vị.

### **Điều khoản và Điều kiện trên mạng myHealth Online**

Bằng cách thanh toán qua cổng thanh toán SCVH myHealth Online, quý vị hiểu và đồng ý là bị ràng buộc bởi các Điều khoản và Điều kiện của SCVH myHealth Online hiện có trên mạng [myhealthonline.sccgov.org](http://myhealthonline.sccgov.org).

### **Ủy quyền cho phép thanh toán bằng thẻ tín dụng hoặc thẻ trả thay tiền mặt**

SCVH hiện chấp nhận thẻ tín dụng Visa, Mastercard, Discover và American Express.

Bằng cách nhập thông tin trên thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ trả thay tiền mặt (Debit Card) của quý vị vào cổng thanh toán SCVH myHealth Online và nhấp vào nút " Submit (Gửi)", quý vị:

- xác nhận rằng quý vị là chủ tài khoản hoặc người được ủy quyền dùng thẻ tín dụng hoặc thẻ trả thay tiền mặt đó;
- khẳng định rằng quý vị hiểu và đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện thanh toán hóa đơn từ SCVH trên trang mạng này và Điều khoản và Điều kiện của SCVH myHealth Online hiện có tại [myhealthonline.sccgov.org](http://myhealthonline.sccgov.org); và
- ủy quyền cho SCVH bắt đầu tính phí vào tài khoản thẻ tín dụng hoặc thẻ trả thay tiền mặt của quý vị để thanh toán (các) hóa đơn SCVH của quý vị.

Việc ủy quyền của quý vị có hiệu lực cho đến khi hoàn tất thanh toán. Nếu ngày thanh toán đã được thỏa thuận rơi vào ngày cuối tuần hoặc ngày lễ thì quý vị cần hiểu rằng việc thanh toán có thể được thực hiện vào ngày làm việc tiếp theo.

### **Ủy quyền cho thanh toán từ tài khoản ngân hàng**

Bằng cách nhập thông tin tài khoản séc hoặc tài khoản tiết kiệm ngân hàng của quý vị vào cổng thanh toán SCVH myHealth Online và nhấp vào nút "Submit (Gửi)", quý vị:

- xác nhận rằng quý vị là chủ tài khoản hoặc người được ủy quyền dùng tài khoản đó;
- khẳng định rằng quý vị hiểu và đồng ý với các Điều khoản và Điều kiện thanh toán hóa đơn trên trang mạng SCVH này và Điều khoản và Điều kiện của SCVH myHealth Online hiện có tại [myhealthonline.sccgov.org](http://myhealthonline.sccgov.org);
- cho phép SCVH khấu trừ tiền từ tài khoản séc hoặc tài khoản tiết kiệm của quý vị bằng cách thực hiện chuyển khoản điện tử (EFT) từ tài khoản đó ngay ngày quý vị thanh toán (các) hóa đơn SCVH của mình; và
- cho phép SCVH, nếu cần, gửi trả vào và / hoặc ghi nợ theo hình thức điện tử vào tài khoản ngân hàng của quý vị để sửa cho các giao dịch sai.

Việc ủy quyền của quý vị có hiệu lực cho đến khi hoàn tất thanh toán. Nếu ngày thanh toán đã được thỏa thuận rơi vào ngày cuối tuần hoặc ngày lễ thì quý vị cần hiểu rằng việc thanh toán có thể được thực hiện vào ngày làm việc tiếp theo.

### **Lưu giữ phương thức thanh toán**

Cổng thanh toán SCVH myHealth Online cho phép quý vị lưu giữ thông tin của thẻ tín dụng / thẻ trả thay tiền mặt và / hoặc tài khoản ngân hàng của mình để sử dụng lại trong tương lai.

Bằng cách nhập thông tin thẻ tín dụng / thẻ trả thay tiền mặt và / hoặc tài khoản ngân hàng của quý vị vào cổng thanh toán SCVH myHealth Online và chọn " Save Payment Method to My Wallet (Lưu giữ phương thức thanh toán vào ví của tôi)", quý vị đang cho phép thông tin đó được lưu cho các giao dịch trong tương lai trên cổng thanh toán SCVH myHealth Online.

Quý vị có thể thay đổi phương thức thanh toán hoặc cập nhật thông tin được lưu giữ bất kỳ lúc nào bằng cách truy cập cổng thanh toán SCVH myHealth Online.

### **Quy định hoàn tiền lại**

Trong trường hợp bệnh nhân hoặc người bảo lãnh chi trả được hưởng số tiền hoàn lại do thanh toán vượt mức, sau khi được phòng Patient Business Services SCVH xác minh, khoản hoàn trả lại đó sẽ được gửi trả cho bệnh nhân hoặc người bảo lãnh chi trả bằng cách gửi vào tài khoản thẻ tín dụng / thẻ trả thay cho tiền mặt ban đầu hoặc gửi séc qua đường bưu điện, thích hợp tùy theo tình huống. Tất cả mọi yêu cầu sẽ được xử lý kịp thời.

## **Câu hỏi hoặc mối lo ngại**

Nếu quý vị có câu hỏi hoặc thắc mắc về (các) hóa đơn SCVH, (các) khoản thanh toán hóa đơn trên mạng và / hoặc quy trình hoàn tiền lại, vui lòng liên hệ với phòng Dịch vụ kinh doanh Patient Business Services số (408) 885-7470 (TTY: 711) (8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, thứ Hai đến thứ Sáu).

## **Hỗ trợ tài chính**

Quý vị có thể đủ điều kiện để được giảm giá trên (các) hóa đơn SCVH của mình. Để biết thêm thông tin làm thế nào để có thể nhận được sự trợ giúp miễn phí để nộp đơn xin hỗ trợ tài chính và bảo hiểm chăm sóc sức khỏe, vui lòng truy cập [scvh.org/bill-help](https://scvh.org/bill-help) hoặc gọi cho phòng Dịch vụ tài chính Patient Financial Services số (866) 967-4677 (TTY: 711) (8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, thứ Hai đến thứ Sáu).

## **Quy định thu hồi nợ từ bệnh nhân**

Quý vị hiểu và đồng ý rằng các hóa đơn SCVH của quý vị phải tuân theo Quy định thu hồi nợ từ bệnh nhân của Hệ thống y tế Hạt Santa Clara, hiện có trên mạng [scvh.org/bill-help](https://scvh.org/bill-help).

## **Thông báo quan trọng cho người tiêu dùng California**

### *Giúp thanh toán hóa đơn của quý vị*

Có những tổ chức vận động người tiêu dùng miễn phí sẽ giúp quý vị hiểu quy trình lập hóa đơn và thanh toán. Để biết thêm thông tin, hãy gọi cho Health Consumer Alliance số 1-888-804-3536 (TTY 711) hoặc vào xem [healthconsumer.org](https://healthconsumer.org).

### *Đạo luật thực thi việc thu hồi nợ công bằng Rosenthal*

Trong trường hợp tài khoản của quý vị đã được chuyển giao cho một cơ quan thu nợ, luật tiểu bang và liên bang yêu cầu người thu nợ đối xử công bằng với quý vị và cấm người thu hồi nợ khai báo sai hoặc đe dọa bạo lực, sử dụng ngôn ngữ tục tĩu hoặc gây xúc phạm và giao tiếp không đúng đắn với bên thứ ba, bao gồm cả chủ lao động của quý vị. Trừ những trường hợp hiếm hoi ngoại lệ, nhân viên thu hồi nợ không được liên lạc với quý vị trước 8 giờ sáng hoặc sau 9 giờ tối. Nói chung, người thu nợ có thể không cung cấp thông tin về khoản nợ của quý vị cho người khác, ngoài luật sư hoặc vợ / chồng của quý vị. Người thu hồi nợ có thể liên hệ với người khác để xác nhận nơi chốn của quý vị hoặc để thi hành án. Để biết thêm thông tin về các hoạt động thu hồi nợ, hãy liên hệ với Hội đồng Thương mại Liên bang (Federal Trade Commission) số 1-877-FTC-HELP (382-4357) (TTY 711) hoặc đến [www.ftc.gov](https://www.ftc.gov). Dịch vụ tư vấn tín dụng phi lợi nhuận có thể hiện có trong khu vực của quý vị.

### *Chương trình khiếu nại về hóa đơn bệnh viện*

Chương trình khiếu nại về hóa đơn bệnh viện là một chương trình của tiểu bang, xem xét các quyết định của bệnh viện về việc quý vị có đủ điều kiện để được trợ giúp thanh toán hóa đơn bệnh viện hay không. Nếu quý vị tin rằng quý vị đã bị từ chối hỗ trợ tài chính một cách sai trái, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với Chương trình khiếu nại về hóa đơn bệnh viện. Truy cập [HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov](https://HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov) để biết thêm thông tin và nộp đơn khiếu nại.